На наш взгляд, аллюзия на известных личностей наделяет рекламируемую продукцию образами, которые ассоциируются с их имиджем: символом современности, моды и мужской красоты, которые сочетает в себе Джорж Клуни и символом интеллекта, логики и науки в образе Альберта Эйнштейна. Следовательно, аллюзия способствует приписыванию характеристик объектов, на которые делаются аллюзии, рекламируемой продукции.

Таким образом, лингвистические маркеры импликации в англоязычных текстах рекламы актуализируют способы коммуникативного воздействия, основанные на использовании имплицитной информации.

1. Матевосян Л. Б. Имплицитные смыслы высказывания в рамках диалогического единства [Текст] / Л. Б. Матевосян // Филологические науки. - 1996. - № 3. - С. 72 - 79.
2. Овшиева Н. Л. Когнитивная природа восприятия речи [Текст] / Н. Л. Овшиева // Материалы Первой международной школы - семинара по когнитивной лингвистике, 26-30 мая 1998. В 2 ч. - Ч. 1. - Тамбов: Изд-во ТГУ, 1998. - С. 27 - 29.
3. Плохинова А. С. Языковые манипуляции [Текст] / А. С. Плохинова, И. П. Лапинская // Язык, коммуникация и социальная среда. - Вып. 2. - Воронеж: Изд-во Воронежск. гос. техн. ун-та, 2002. - С. 178 - 181.
4. Старикова Е. Н. Имплицитная предикативность в современном английском языке [Текст] / Е. Н. Старикова. - Киев, 1974. - 152 с.

Прищепа В.П.¹, Боковели О.С.²

Основатель отечественного евтушенковедения

¹*Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова
(Россия, Абакан)*

²*Тувинский государственный университет
(Россия, Кызыл)*

doi: 10.18411/sr-10-06-2020-81

idsp: sciencerussia-10-06-2020-81

Аннотация

В материале рассказывается об основателе отечественного евтушенковедения Ю.С. Нехорошеве, который обладает колоссальной информацией столь необходимой в работе исследователей по творчеству Е.А. Евтушенко. Московский литературовед представлен как библиограф, текстолог, архивист, автор статей о Е.А. Евтушенко.

Ключевые слова: Е.А. Евтушенко, Ю.С. Нехорошев, библиография, евтушенковедение, текстология, Первое собрание сочинений.

Abstract

The material tells about Y.S. Nekhoroshev – the founder of the domestic Yevtushenkology, who has huge amount of information which is essential in the work of researchers on compositions of E.A. Yevtushenko. Moscow literary scholar is presented as a bibliographer, textologist, archivist, author of articles about E.A. Yevtushenko.

Keywords: E.A. Yevtushenko, Y.S. Nekhoroshev, bibliography, Yevtushenkology, textology, the First Collection of Works.

Москвич Юрий Сергеевич Нехорошев (р. 27.05.1931, Тула) является основателем советского и российского евтушенковедения, собирателем, создателем и хранителем самого масштабного (после евтушенковского) собрания (по его собственной терминологии) материалов, связанных с именем Е.А. Евтушенко. Вместе с тем по целому комплексу материалов его архив превосходит евтушенковский, именно поэтому и сам поэт, и его ближайшие родственники, и все евтушенковеды СССР и

США не раз и не два обращались к нему за консультациями, своевременно получая столь необходимую в евтушенковедческой работе информацию. К этому списку «обращающихся» следует добавить многочисленных теле- и радиожурналистов, сотрудников столичных и зарубежных газет и журналов, литературоведов, библиографов, работников библиотек и многих других людей, которые занимаются осмыслением вклада поэта в российскую и мировую культуру.

4 января 1965 года в Москве состоялась первая встреча и личное знакомство Ю.С. Нехорошева с Е.А. Евтушенко, который впоследствии назовет его «Евтушенковедом Номер Один». Поэт вспоминал: *«Однажды ко мне пришел инженер из Обнинска и, смущаясь, сказал, что он хочет сделать мне подарок ко Дню рождения. Инженер раскрыл обдуленный чемодан и вынул семь толстых, переплетенных в синий коленкор томов.*

Я открыл первый из них и увидел заглавие: «Евгений Александрович Евтушенко. Полное собрание сочинений. Издано на машинке в Обнинске количеством в два экземпляра».

Все семь томов были заполнены моими стихами, переводами, статьями. Было аккуратнейшим образом собрано все напечатанное мной в книгах, журналах, альманахах, сборниках песен и в газетах, причем не только столичных, но и республиканских, и областных, и даже районных. С трудом взвесив семь фолиантов в руках, я с удивлением убедился, что написал этак килограммов двадцать.

Предвкушая увлекательное чтение (все поэты тайком любят перечитывать собственные стихи), я лег на диване поудобней и приступил.

После того как я одолел первые килограммов пять, меня объял ужас. Инженер был человек дотошный: заведя связи со многими библиографами страны, он не упустил из виду ни одного из стихов, о которых я или забыл, или не хотел бы вспоминать. Тут были и самые мои первые стихи из газеты «Советский спорт» о футболистах, конькобежцах, хоккеистах, борцах, боксерах, горнолыжниках, стихи о Дне шахтера, Дне физкультурника, Дне железнодорожника и т.д. Стихов, посвященных Новому году, было штук двадцать. Это собрание сочинений с убийственной точностью напомнило мне, что в пятьдесят первом году я ухитрился опубликовать в один и тот же день пять стихотворений к Первому мая в разных газетах».

Необходимо подчеркнуть, что поэт признавал то, что Ю.С. Нехорошев просвещал его самого, ведя по закоулкам его же собственной богатой творческой биографии.

Через двадцать лет, подводя предварительные итоги работы Ю.С. Нехорошева, поэт дополнит: *«Евтушенковед Номер Один знал наизусть всю «евтушенкиниану», состоящую главным образом из разоблачений меня. Он меня не идеализировал, но не любил тех, кто меня не любил...*

А Евтушенковед Номер Один стал моим близким другом, хотя я часто искренне поражался тому, как такой серьезный человек может тратить столько времени и к тому же столько денег на вырезки и прочую бумажную канитель.

Он появился в моей жизни лет двадцать назад (28 лет – В.П.П.), когда еще был глубоко засекреченным специалистом, работающим над совершенствованием подводных лодок...».

За плечами этого многие годы засекреченного человека богатая биография кадрового офицера: Морское инженерное училище им. Ф.Э. Дзержинского (дизельный факультет, Ленинград) (1949-1955), учебные центры ВМФ (1964, 1972), университет марксизма-ленинизма МГК КПСС (факультет идеологической работы) (1989).

Из всех сведений его воинской биографии необходимо выделить следующее: служба в кадровом составе Военно-Морского Флота (с 1949 по 1977) составила 37 лет.

Курсант, командир моторной группы дизельной подводной лодки, старший преподаватель спецдисциплин по устройству и теории подводной лодки и др. Им совершены плавания (боевые службы) в подводном положении в Баренцевом море, Северно-Ледовитом и Атлантическом океанах. Капитан 2 ранга – инженер запаса, с 27 мая 1991 года в отставке.

С 1978 по 2016 год работал в Институте атомной энергетики им. И.В. Курчатова на разных должностях.

Награжден орденами и медалями.

Общий стаж работы 65 лет.

Ветеран ВС СССР, Ветеран военной службы, Ветеран Краснознаменного Северного Флота, Ветеран подразделения особого риска, Ветеран атомной энергетики и промышленности, Член Союза моряков-подводников ВМФ РФ.

Изучением творчества поэта занимается с 1959 года. Находясь в многомесячных подводных плаваниях, в свободное от службы время, Ю.С. Нехорошев обрабатывал собранный в московских библиотеках материал, систематизируя его в картотеку. Выпустил самиздатовские тома Собрания сочинений поэта в 6 томах, Собрание первых публикаций в 7 томах, Собрание критических статей в 2-х томах. Автор и составитель двух библиографий. Автор нескольких больших статей: «Толпа сполна хотела рассчитаться...» (в соавторстве с А. Мальгиным) в альманахе «Апрель», «Евгений Александрович Евтушенко», во втором и третьем издании монографии «Он пришел и XXI век» В.В. Комина и В.П. Прищепы. В 2014 году вышел первый том Собрания сочинений поэта, куда вошел расширенный вариант очерка «Биография и творчество», подготовленный также Ю.С. Нехорошевым.

В 1981 году в Челябинске вышла первая в СССР и за рубежом библиография Е.А. Евтушенко Ю.С. Нехорошева и А.П. Шитова.

В 1984 году в Москве выходит вторая библиография творчества поэта, которая была составлена Ю.С. Нехорошевым, при участии научных сотрудников Государственной Публичной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина (И.В. Алексахина, Н.В. Гужиева, Н.И. Кузнецова, В.В. Серебрякова, И.В. Ханукаева). Это издание, к которому Ю.С. Нехорошев шел четверть века.

В ленинградское издание была включена биографическая справка о поэте, которая отсутствовала в челябинском указателе. В результате произошло изменение жанровой модификации указателя: из библиографического указателя в биобиблиографический. Это было продиктовано не только требованиями библиографов Государственной Публичной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина, но и профессиональной потребностью Ю.С. Нехорошева – представить поэта как одного из выдающихся российских поэтов, широкомасштабно – как достояние современной цивилизации.

Произошло также расширение рамок библиографических описаний: если в указателе 1981 года хронологический охват составил 31 год (с 1949 по 1980), то указатель 1984 года охватывал уже 33-летний путь Е.А. Евтушенко в литературе (с 1949 по 1982, включительно). В соответствии с этим произошло укрупнение фактически в 2,5 раза информационной составляющей ленинградского указателя.

В лучшую сторону произошли и внутритекстовые изменения, например, в первом указателе материал внутри разделов был расположен по алфавиту, что существенно усложняло использование сведений потому, что первое опубликованное в «Советском спорте» стихотворение «Два спорта» оказывалось по списку третьим. Это нарушало хронологический принцип библиографии. Во втором указателе Ю.С. Нехорошев отказывается от этого порядка расположения материалов, следуя строго хронологическому принципу.

Укрупняются и разделы. Так, например, раздел «Стихотворения, опубликованные в периодической печати» в челябинском указателе,

переименовывается в «Публикации в периодических изданиях и неавторских сборниках». Второе название более точное, позволяющее включить на законных основаниях в этот раздел не только стихотворения, но и поэмы, отрывки из поэм, стихотворные циклы и т.д.

В ленинградский указатель были включены следующие новые разделы: «Е.А. Евтушенко как фотограф», «Поэзия Е.А. Евтушенко за рубежом», «Авторефераты диссертаций», «Инсценировки произведений Е.А. Евтушенко в театре и на телевидении», «Произведения Е.А. Евтушенко в кино», «О песнях на стихи Е.А. Евтушенко», «Справочно-библиографическая литература». Вместе с тем челябинский указатель включал «Список просмотренных источников» (12 номеров), замыкающих это издание. В ленинградском указателе этот раздел, к сожалению, отсутствует. Из ленинградского сборника убран также и важный раздел «Книги стихов на языках народов СССР», что было продиктовано требованиями многотомного библиографического издания.

Несмотря на некоторые досадные изъяты в целом ленинградская библиография и по объему, и по структуре выгодно отличается от челябинского указателя. Она представила Е.А. Евтушенко широкоформатно и многомерно. Необходимо подчеркнуть то, что указатели Ю.С. Нехорошева почти за четыре десятилетия приобрели значение настольных справочников как для отечественных, так и для зарубежных специалистов-евтушенковедов, библиографов и библиотекарей. С момента их выхода без учета содержащейся в них информации ни одна серьезная евтушенковедческая работа просто невозможна.

Основными аспектами евтушенковедческого труда и интересов Ю.С. Нехорошева становится сбор материалов и формирование архива, библиография, текстология, подготовка и практическая помощь поэту в подготовке к изданию сочинений: научная редакция Первого Собрания сочинений, работа составителя, подготовка информационного обеспечения и инструментария к публикациям, написание и публикация работ о творчестве Е.А. Евтушенко.

Лучшим из почти 600 изданий произведений Е.А. Евтушенко в СССР, РФ и за рубежом, вне сомнения, является Первое собрание сочинений поэта в 9 томах, осуществленное в 1997-2012 годах. Составление, подготовка текста и «Пунктира», научная редакция Первого собрания сочинений принадлежат Ю.С. Нехорошеву, который 15 лет жизни посвятил этому труду.

Чем же девятитомное Собрание сочинений выделяется из огромнейшего издательского наследия поэта?

Первой заслугой евтушенковеда в девятитомнике является то, что в нем Е.А. Евтушенко представлен в разных ипостасях: поэт, переводчик, литературный критик, фотограф, коллекционер произведений мирового искусства и основатель музея-галереи в Переделкино, актер, театральный деятель, киносценарист и кинорежиссер, Народный депутат СССР и общественный деятель мирового масштаба, просветитель, антологист.

Е.А. Евтушенко показан в Первом собрании сочинений как деятель русской и мировой культуры не только XX, но и XXI веков. Он был знаком или дружил лично с великими писателями, композиторами, художниками, актерами современности (от М.А. Шолохова, Б.Л. Пастернака, А.Т. Твардовского до В.Г. Распутина и В.П. Астафьева), а через одно рукопожатие – с С.А. Есениным и В.В. Маяковским, О.Э. Мандельштамом и Игорем Северяниным, М.И. Цветаевой и погибшими на Великой Отечественной войне Николаем Майоровым, Михаилом Кульчицким и Павлом Коганом...

Е.А. Евтушенко был другом гениального композитора XX века Д.Д. Шостаковича, великого русского актера И.М. Смоктуновского, выдающихся художников Ладо Гудиашили и Зураба Церетели, Юрия Васильева и Олега Целкова...

Среди зарубежных звезд мировой величины – итальянский кинорежиссер Пьер Паоло Пазолини, Джина Лолобриджида и Ванесса Редгрэйв, Клаус Брандауэр и Франко Неро, Пабло Пикассо и Жан Кокто, Макс Эрнст и Фернан Леже... Президенты иностранных держав (Ричард Никсон, США) и якутские геологи Владимир Щукин, Валерий Черных и Георгий Балакшин, богатейшие люди мира (Арманд Хаммер) и няня Нюра, спасшаяся в доме матери будущего поэта от голода, которая стала евтушенковской Ариной Родионовной...

Бессмысленно продолжать этот нескончаемый список, состоящий из многих тысяч известных, самых известных и самых-самых знаменитых, а также и самых неизвестных и незаметных, но интересных людей. Несколько сотен лиц читатели Первого собрания сочинений увидели, познакомились с ними, благодаря фотоархивам Ю.С. Нехорошева и самого Е.А. Евтушенко.

Фотографическая составляющая девятитомника показывает Е.А. Евтушенко человеком и поэтом мира. Ни в одном отечественном или зарубежном издании такой широкомасштабной панорамы евтушенковской жизнедеятельности не было представлено, в чем несомненная заслуга Юрия Сергеевича как составителя Первого собрания сочинений.

Вторая заслуга евтушенковеда заключается в том, что он провел беспрецедентную работу по выверке датировок текстов всех включенных в девятитомник текстов. Все предыдущие издания (отечественные и зарубежные) содержали многочисленные примеры неверной или ошибочной, произвольной или сознательной (по цензурным причинам) расстановки дат написания сотен евтушенковских произведений. В этом отношении работу по датам Ю.С. Нехорошева, вне сомнения, следует признать в евтушенковедении классической. Необходимо подчеркнуть, что эту работу уже сегодня можно рассматривать краеугольным камнем основания будущего Полного собрания сочинений Е.А. Евтушенко.

Об этом же абсолютно верно и обоснованно писал и сам Юрий Сергеевич в завершающем комментарии к 9 тому Первого СС, считая *«работу над ним в расширенном формате основой для будущих редакторов и составителей Полного Собрания сочинений Евгения Александровича Евтушенко. Конечно, только их поэтической части»*.

Выверенные вместе с поэтом даты были проставлены под текстами девятитомника – от ювеналий (1937 год) до стихотворных текстов 2011 года включительно.

По существу, именно в Первом собрании сочинений Ю.С. Нехорошев выставил мощный заслон повторяющимся неправильным датировкам произведений поэта из года в год, из одного издания к другому. Без использования этого опыта совместной работы евтушенковеда и самого автора издание и переиздание евтушенковских текстов в России и за рубежом будет являться ничем иным как фикцией.

Третья заслуга Ю.С. Нехорошева заключается в кропотливой работе текстолога: тексты Первого собрания сочинений согласованы с автором и приведены в соответствие с первоначальными оригиналами (плюс доработанные варианты поэта). Впервые в печатном виде были представлены результаты научной редакции основных произведений поэта 1937-2011 годов.

Более того, в каждом томе Юрий Сергеевич представил читателям и специалистам раздел «Пунктир», в который включены, по его слову, *«некоторые характерные оценки, свидетельства и выраженные письменно поступки современников»*, призванные *«хотя бы пунктирно обозначить фон, атмосферу, условия, в которых складывалась творческая биография поэта»*. Ряд источников «Пунктира» уникален по своему характеру, например, материал из стенгазеты Литературного института (сентябрь 1955 года), в котором содержится донос на студента Евтушенко безымянного автора, скрывшегося под именем Немолчалин.

Материалы «Пунктира» востребованы уже сегодня. Так, например, архивариусы университета Стэнфорда (США), в библиотеке которого имеется «Пунктир», назвали его «Пунктиром славы поэта».

В 9-м томе Первого собрания сочинений редактор-составитель подчеркивает, что *«не считает для себя работу над дополнительным томом окончательно завершенной, ему представлялось закончить это издание как минимум десятым томом, в который вошли бы и новые стихи поэта, написанные после 2011 года..., и новый, уникальный «Пунктир» с алфавитным указателем всех опубликованных автором стихотворений и поэм (без публикации их текстов, конечно), не вошедших в девятитомник, с всевозможными комментариями и пожеланиями автора, чем вызваны те или иные сокращения и купюры. Или другой вариант «Пунктира», для которого также готов материал».*

Необходимо вспомнить, что кроме 9-го дополнительного тома Первого собрания сочинений предполагался выход тома, в котором должна быть представлена наиболее полная и столь ожидаемая специалистами-евтушенковедом, библиотечными работниками и др., библиография творчества Е. А. Евтушенко, подготовленная Ю.С. Нехорошевым, ведь две предыдущих доводили читателя лишь до 1982 года (охват – 33 года), а последующие 30 лет (до 2012 года, времени выхода 9-го тома Первого собрания сочинений) оставались неизвестными. Основной причиной того, что эта библиография не была опубликована ни в составе Первого собрания сочинений, ни отдельным изданием явилось отсутствие необходимых средств. Очень жаль!

Подводя только предварительные итоги разговора о вкладе Ю.С. Нехорошева в отечественное евтушенковедение, подчеркнем, что все накопленное и только частично обнародованное им по Е.А. Евтушенко, отмечено высокой степенью профессионализма и самопожертвования во имя любимого дела и поэта.

Ю.С. Нехорошев, несмотря на возраст, приближающийся к 90 годам до сих пор в строю. Он по полному праву находится в авангарде отечественного евтушенковедения: без его советов, консультаций, наконец – непосредственного его участия не обходится ни одно авторитетное издание в РФ, связанное с именем Е.А. Евтушенко.

1. Евтушенко Е.А. Не умирай прежде смерти: Русская сказка. – М.: Московский рабочий, 1993. – 367 с.
2. Евтушенко Евг. От автора // Евг. Евтушенко. Поэт в России – больше, чем поэт. Четыре поэмы. – М.: Советская Россия, 1973. – 336 с.
3. Евтушенко Е.А. Не умирай прежде смерти: Русская сказка. – М.: Московский рабочий, 1993. – 367 с.
4. Собрание Ю.С. Нехорошева // Личный архив. – Москва, 2020.
5. Нехорошев Ю., Шитов А. Евгений Евтушенко: научно-вспомогательный библиографический указатель. – Челябинск: Челябинский пединститут, 1981. – 132 с.
6. Русские советские писатели. Поэты: библиографический указатель / Гос. публ. б-ка им. Салтыкова-Щедрина; составитель Ю.С. Нехорошев при участии И.В. Алексахной, Н.В. Гужиевой и др. – Т. 7. : Е. Долматовский, Е. Евтушенко. – М.: Книга, 1984. – 528 с.
7. Мальгин А., Нехорошев Ю. «Толпа сполна хотела рассчитаться...» // Альманах «Апрель». – Вып. 2. – М.: Интер-Версо, 1990. – 304 с.
8. Кто есть кто в современной культуре: эксклюзивные биографии. – Вып. II. – М.: Международный объединенный биографический центр МК-Периодика, 2007. – 736 с.
9. Комин В.В. Он пришел в XXI-й век: творческий путь Евгения Евтушенко / В.В. Комин, В.П. Прищепа. – 2-е изд. – Новосибирск, 2005. – 428 с.
10. Комин В.В. Он пришел в XXI-й век: творческий путь Евгения Евтушенко / В.В. Комин, В.П. Прищепа. – 3-е изд., доп. и дораб. – Иркутск, 2009. 430 с.
11. Евтушенко Е.А. Собрание сочинений. – Т.1 / Евгений Евтушенко. – М.: Эксмо, 2014. – 704 с.
12. Евтушенко Е.А. Первое собрание сочинений в восьми томах / составление и комментарии автора; подготовка текста, «Пунктира», научная редакция Ю. Нехорошева. – М., 1937-2011.

- T.1. – М.: Изд-во АО «Х.Г.С.», 1997. 1937-1958. – 481 с.
T.2. – 1959-1964 – М.: Литературно-художественное агентство «ЛИРА», 1998. – 545 с.
T.3. – 1965-1970 – М.: Литературно-художественное агентство «ЛИРА», 2000. – 575 с.
T.4. : 1971-1975 – М.: Изд-во АСТ, 2002. – 623 с.
T.5. : 1976-1982 – М.: Изд-во АСТ, 2002. – 558 с.
T.6. : 1983-1995 – М.: Изд-во АСТ, – 624 с.
T.7. : 1996-2003 – М.: Изд-во АСТ, – 528 с.
T.8. : 2004-2007 – М.: Изд-во АСТ, 2008. – 704 с.
T.9 (дополнительный) : 2008-2011 – М.: Изд-во «Астрель», – 704 с.

Ридецкая Ю.С., Кожевников А.Ю.
Неологизмы XXI века: спортивная лексика

*Институт лингвистических исследований РАН
(Россия, Санкт-Петербург)*

doi: 10.18411/sr-10-06-2020-82

idsp: sciencerussia-10-06-2020-82

Аннотация

В статье рассматриваются словообразовательные неологизмы и устойчивые сочетания, обозначающие виды спорта, спортивные игры и развлечения, которые были изобретены в современной России.

Ключевые слова: лексика, словарь, неологизм, спорт, заимствование, синоним.

Abstract

The article deals with word-forming neologisms and stable combinations denoting sports, sports games and entertainment that were invented in modern Russia.

Keywords: vocabulary, dictionary, neologism, sport, borrowing, synonym.

Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 18-012-00743 (руководитель Буцева Т.Н.): «Аспектное словарное представление неологизмов современного русского языка (к развитию типологии академических неологических словарей)».

Спортивная лексика представляет собой одну из наиболее быстро пополняемых лексико-семантических групп. В массмедиа и специальных текстах в основном преобладает заимствованная лексика, номинирующая виды спорта, спортивные снаряды и принадлежности, средства передвижения и т.п. В большинстве своем именно она и попадает в толковые словари. Подобные реалии, изобретенные в Европе, Америке или на Востоке, становятся популярны во всем мире, и их названия заимствуются. Но, как показало обследование, в русском языке все чаще начинают встречаться синонимичные эквиваленты.

Синонимы образуются при помощи калькирования или полукалькирования: *sandboard* (сэндборд) – *пескоборд* ‘доска для катания с песчаных склонов’. Часто бывает трудно понять, калькировано слово или образовано на русской почве. Так, в английском языке существует *horseboarding* ‘конный скиджоринг на специальном скейтборде’. В русском языке появилось *конеборд* ‘конный скиджоринг на сноуборде; сноуборд, приспособленный для этого спорта, развлечения’. Или *травобординг* ‘катание на доске (сноуборде) по склону, покрытому травой’. Например: *Если глобальное потепление не уйдет, то мы и дальше будем заниматься таким вот травобордингом!* Insnow.ru 19.04.14. *Боты пригодны только для развлекательного катания (лыжи, пескоборды, травобординг) либо для первого месяца на склоне, когда надо просто научиться держать равновесие.* Ski.Ru 16.10.14. Однако существует и английское слово *grass boarding*, такое спортивное развлечение известно в мире с 1990-х гг. В русскоязычных интернет-текстах встретились единичные употребления заимствования *грассбординг*.